

ATTENTION!

*Parishioners and Friends of St. Gregory Church
may sponsor the weekly issue of the Sunday Bulletin.
For details, please contact
the parish office at 626-449-1523.*

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցւոյ Ծխականներն ու
Բարեկամները կրնան հովանաորել
Եկեղեցւոյ շաբաթական թերթիկը
Մանրամասնութիւններու համար հեռաձայնել
Եկեղեցւոյ Գրասենեակը՝ 626-449-1523 թիւով

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00 a.m.-4:00 p.m.
Եկեղեցւոյ գրասենեակի ժամեր:
Գշ.- Ծբ. 9:00 կ.ա.- 4:00 կ.ե.

St. Gregory Armenian Church Hall Rentals
Եկեղեցւոյ «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն
Yegavian and Geragos Halls are available for your

- ❖ Weddings Հարսանիքներ
- ❖ Baptism Կնունքներ
- ❖ Birthdays Տարեդարձներ
- ❖ Anniversaries Հոգեճաշեր
- ❖ Hokejash and any other occasion Եալլն

For more info, please call:

Vahe Charkhugian 562-715-8730.

Մանրամասնութեան Համար Հեռաձայնել՝
Վահէ Զարիսրթեանին՝ 562-715-8730 թիւով



St. Gregory the Illuminator Armenian Church
Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin

Կիրակի, 30 Հոկտեմբեր 2011
Սուրբ Պատարագ՝ կ.ա. ժամը 10:30ից
Հոգեւոր հովիւ՝
Տէր Սարգիս Ա. Քհնյ. Փետրոյեան
Քարոզ՝ կ.ա. ժամը 11:30ից

Sunday, October 30, 2011

Divine Liturgy 10:30 a.m.

Archpriest Fr. Sarkis Petoyan, Pastor

Spiritual Message 11:30 a.m.

*Welcome to our visitors! Our Family of parishioners joyfully
invites you to make St. Gregory parish your spiritual home.
Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following
services today!*

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 • Tel. 626-449-1523 • Fax: 626-449-7039
E-Mail: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com • www.saintgregoryarmenianchurch.com

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային հեռախօսները եկեղեցի մտնելէն առաջ:

ATTENTION

Please turn off your cell phone when entering the church.

Daylight Savings Time Ends

Remember to turn clocks BACK one hour on Saturday evening, November 5, as we return to Eastern Standard Time the next day

Ժամերու Փոփոխութիւն

Հաճեցէք ձեր ժամացուցները մէկ ժամ ետ տանիլ Եարաթ գիշեր Նոյեմբեր 5ին

IMPORTANT NOTICE

We kindly request that during services, the faithful remain in church following Holy Communion, as a sign of respect for the families who have requested requiem service for their loved ones. Additionally, we ask that following the final blessing, we all honor the tradition of approaching and reverently kissing the Holy Bible.

MEMBERSHIP DUES

Dear Members of St. Gregory Armenian Church
In order to be eligible to vote during the next annual Parish Assembly, please make sure that your annual dues have been paid before Dec. 31, 2011.

Ձեր Ազնիւ Ուշադրութեան Սիրելի Անդամներ
Հաճեցէք ձեր տարեկան անդամատուրքը վճարել մինչեւ Դեկտ. 31, 2011 որպէսզի մասնակից ըլլաք յաջորդ տարեկան անդամական ժողովի քուէարկութեան:

St. Gregory Armenian Church

Parish Directory

Parish Council	.....Richard Mushegain	909 578 48 65
Ladies Society	.....Joan Meymarian	.....626 794 6771
Men's Forum	.....Berj Gourdikian	.....626 355 87 80
Friendship Club	.....Isabel Kouyoumjian	.....626 446 60 58
A.C.Y.O Seniors	.....Sebouh Kouyoumjian	....626 715 0124
Choir Director	.....Elise Tashjian	.....626 356-9208
Hovsepian School	.....Office	.....626 578 13 43
Hovsepian School	.....Shakeh Haroutiounian	....818 437 0229
Saturday School	.....Norayr Dadouryan	....626 683 72 11
Sunday School	.....Marguerite Hougasian	..626 351 81 37

Coming Events

Sun 11/6/2011	Kick-off Function Celebrating St. Gregory's 65th Anniversary	..... 1:00p.m.
Wed 11/02/11	St Gregory Friendship Club Luncheon	... 12:00p.m.
Thu 11/10/11	St. Gregory Hovsepian School Library Opening	6:00p.m.
Thu 11/10/11	St. Gregory Men's Forum Dinner	..... 7:00p.m.
Wed 11/16/11	St. Gregory Ladies' Thanksgiving Luncheon	12:00p.m.
Mon 11/28/11	St. Gregory Hovsepian School Book Fair	... 8:00a.m.

PLEASE REMEMBER
THE CHURCH
IN YOUR WILL

FELLOWSHIP HOURS

Families and individuals are encouraged to host the fellowship for happy or otherwise solemn occasions.
Please contact church office.

**Today's Fellowship hour is sponsored by
Mrs. Mariam Latchinian**

**St. Gregory the Illuminator
Armenian Apostolic Church**

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena , CA 91107
St. Gregory Church Office (626) 449-1523
STGREGORYARMENIANCHURCH@yahoo.com

Sunday School

11:00-12:30 p.m.
in Dunaians Hall

Registrations every Sunday in the church foyer or you may register your 4 -15 year old children by calling the church office 626-449-1523 or Marguerite Hougasian at 626-351-8137 or email STGREGORYARMENIANCHURCH@yahoo.com for more information

“Train up a child in the way he should go; and when he is old, he will not depart from it.”
Proverbs 22:6

ԿԱՐԵՒՈՐ ԾԱՆՈՒՑՈՒՄ

Կը խնդրենք մեր հաւատացեալներէն մնալ եկեղեցի Կիրակի օրուան արարողութեան ընթացքին մինչեւ վերջ ի յարգանք այն ընտանիքներուն, որ հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրած են: Հոգեհանգիստը միայն խնդրողներուն համար չէ, այլ մեր բոլոր ննջեցեալներուն համար է: Հանցեք եկեղեցի մնալ մինչեւ վերջ, ստանալու համար արձակման օրհնութիւնը, համբուրելով Սբ. Աւետարանը: **Հոգեւոր Հովիւ**

**Ղուկասի Աւետարանէն
(Luke) 8:16-21
Ճրագին Առակը**

«Ոչ որ ճրագ կը վառէ եւ կը պահէ կարասի տակ կամ կը դնէ մահիճի ներքեւ, այլ կը դնէ աշտանակի վրայ, որպէսզի անոնք որ ներս կը մտնեն՝ տեսնեն լոյսը: Չկայ ծածուկ բան, որ չչայտնուի, եւ ոչ ալ գաղտնի բան, որ չզփոցուի եւ ի յայտ չգայ: Այսուհետեւ զգո՛յշ եղէք թէ ինչպէս կը լսէք դուք. վասնզի ով որ ունի՝ պիտի տրուի անոր, իսկ ով որ չունի՝ անկէ պիտի առնուի նաեւ այն ինչ որ կը կարծէ թէ ինք ունի»:

Յիսուսի Ծջմարիտ Ազգականները

Անոր եկան իր մայրը եւ եղբայրները ու չէին կրնար մօտենալ իրեն բազմութեան պատճառով: Իմաց տուի՞ն անոր եւ ըսին. «Քու մայրդ եւ քու եղբայրներդ դուրսը կեցած են եւ կ’ուզեն քեզ տեսնել»: Եւ ըսաւ անոնց. «Իմ մայրս եւ եղբայրներս

**SUPPORT
ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH VIA
PURCHASING STONES**

Your kind and generous donation of \$200 per stone will benefit St. Gregory Armenian Church immensely. Feel free to consult parish council members about purchasing stones.

Visit our Website

www.saintgregoryarmenianchurch.com



Այցելեցէք Մեր Կայքէջը

www.saintgregoryarmenianchurch.com

Ephesians

(Եփեսացիք) 1:1-14

Paul, an apostle of Christ Jesus by the will of God.

To the saints who are in Ephesus and are faithful in Christ Jesus:
Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, who has blessed us in Christ with every spiritual blessing in the heavenly places, just as he chose us in Christ before the foundation of the world to be holy and blameless before him in love. He destined us for adoption as his children through Jesus Christ, according to the good pleasure of his will, to the praise of his glorious grace that he freely bestowed on us in the Beloved. In him we have redemption through his blood, the forgiveness of our trespasses, according to the riches of his grace that he lavished on us. With all wisdom and insight he has made known to us the mystery of his will, according to his good pleasure that he set forth in Christ, as a plan for the fullness of time, to gather up all things in him, things in heaven and things on earth. In Christ we have also obtained an inheritance, having been destined according to the purpose of him who accomplishes all things according to his counsel and will, so that we, who were the first to set our hope on Christ, might live for the praise of his glory. In him you also, when you had heard the word of truth, the gospel of your salvation, and had believed in him, were marked with the seal of the promised Holy Spirit; this is the pledge of our inheritance toward redemption as God's own people, to the praise of his glory.

His Eminence
Archbishop Hovnan Derderian, Primate
Western Diocese of the Armenian Church

Archpriest Father Sarkis Petoyan

And

**The Parish Council of St. Gregory the Illuminator,
Armenian Church**

Joyously invite you to attend

THE KICK OFF LUNCHEON

*on the occasion of the 65th Anniversary
of St. Gregory Church*

Sunday, November 6th, 2011

The Geragos Hall
2215 East Colorado Blvd., Pasadena

**Luncheon immediately
following Church Services**

10:30am Badarak	Donation \$50.00
12:00 Noon Memorial Service	Kindly Respond
1:00pm Luncheon	

For Reservation Please Call:
Church Office Vera Kolajian (626) 449-1523
Ivy Grashian (626) 446-1796
Alice Skenderian (818) 606-6606
or email: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com

Սբ. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայաստանեայց
Առաքելական Եկեղեցույ
Ծխական Խորհուրդը

Ուրախությամբ կը տեղեկացնէ
Նորաստեղծ Պարախումբ
Մանուկներու եւ Զափահասներու

Պարուսոյց՝ Տիկ. Արեւիկ Յակոբեան

Ուսուցում Հայկական եւ Օտար Պարեր

Կը քաջալերենք բոլորը
Մանրամասնութեանց համար հեռաձայնել Ազնիւին՝
626 797 9469
եւ կամ եկեղեցույ գրասենեակը՝ 626 449 1523

The Parish Council of
**St. Gregory The Illuminator Armenian Church of
Pasadena**

Joyfully Announces
**A Newly Established Dance Group For
Children & Adults**

Under The Instruction of
Mrs. Arevig Hagopian
Specializing in

Armenian & Foreign Dances

All are encouraged to call for more information:
Aznive 626-797-9469
Church Office 626-449-1523

A SPECIAL REQUIEM SERVICE
will be held in memory of
Coptic Christians that died in the Egypt Uprising.
Also Prayers for Peace in Egypt

ՀՈԳԵՀԱՆԳՍՏԵԱՆ ՅԱՏՈՒԿ ՊԱՇՏՕՆ

Ղպտի Քրիստոնեաններուն հոգիներուն համար որոնք կը
սպանուին Եգիպտոսի մէջ, նաեւ աղօթքի խնդրանք
Եգիպտոսի խաղաղութեան համար:

ANNOUNCEMENTS

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the parish council.

ՀՈԳԵՀԱՆԳՍՏԵԱՆ ԽՆԴՐԱՆՔՆԵՐ

Հոգեհանգստեան խնդրանքները հաճեցէք ներկայացնել
մինչեւ Հինգշաբթի Կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ յիշել
թերթիկին մէջ:

REQUIEM SERVICE (HOKEHANKISD)

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for
their loved ones on a given Sunday, to please submit their names
by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin.

ST. GREGORY SATURDAY SCHOOL REGISTRATIONS & CLASSES STARTED SEPTEMBER 10

- Children & Adults are welcomed to learn
- ◆ Armenian language,
 - ◆ History,
 - ◆ Music, and
 - ◆ Culture.

**St. Gregory the Illuminator
Armenian Apostolic Church of Pasadena**

Men's Forum

(Ladies & Families Are Always Welcome)

Monthly Dinner Meeting
Thursday, November 10, 2011 - 7:00p.m.

Speaker
Tom Mooradian

Subject: His Book

The Rapatriate: Love, Basketball,
and the KGB

Amazing Real Life Story of Mr.
Mooradian who along with 150
American-Armenians repatriated
to Soviet Armenia under Stalin's
False Promises. Hear "First
Hand" the plight, adventure &
challenges under the Stalin regime

and the ultimate Escape by Mr. Mooradian! A Must Hear
Story!

At Yegavian Hall

St. Gregory the Illuminator Armenian Apostolic Church
2215 E. Colorado Blvd. Pasadena, CA 91107

Donation \$15

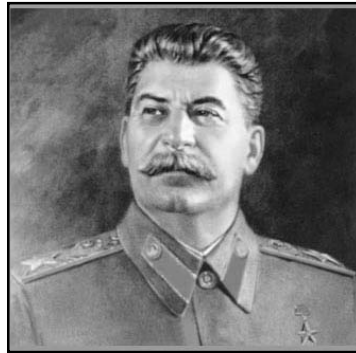
R.S.V.P. Mr. Khajag Konialian: 626-351-0216

Mr. Art Gourdikian: 626-399-1914

Church Office (Vera): 626-449-1523

Support our Organization & Church by being one our sponsors.

THANK YOU



**Աբ. Գրիգոր Լուսաւորիչ
Հայց. Առաք. Եկեղեցւոյ Փասատիճայի**

Մարդկանց Ասուլիսի Յանձնախումբ
(Տիկիներուն եւ Ընտանիքներուն Մասնակցութիւնը Միշտ Յանկալի է)

Ամսական Ընթրիքի Հաւարոյթ
Հինգշաբթի Նոյեմբեր 10, 2011 Ժամը 7:00-ին

Բանախօս
Թամ Մուրատեան

Նիւթ՝ Իր Գիրքը

The Repatriate: Love, Basketball,
and the KGB

Հետաքրքրական պատմութիւն
Պրն. Մուրատեանի կեանքի որ
150 Ամերիկահայերու հետ
միատեղ գաղթեց դէպի
Սովետական Հայաստան

Սթալինի Սուտ Խոստումներով:
Եկէք ուղակի իրմէ լսեցէք այն

բոլոր իր արկածախնդրութիւններուն եւ մարտահրաւերներուն
մասին Սթալինի օրերուն եւ իր յետագայի փախուստը

Աբ. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ Եկաւեան Սրահ
2215 E Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107

Ընթրիքի Նուէր՝ \$15

Տեղեր ապահովելու համար հեռաձայնել՝

Պրն. Խաժակ Գոնիալեանի: 626-351-0216

Պրն. Արտաշ Կուրտիքեանի: 626-399-1914

Եկեղեցւոյ գրասենեակ «Վերային»: 626-449-1523

Կը խնդրենք որ քաջալերեք մեր կազմակերպութիւնն ու
եկեղեցին՝ ըլլալով մեր հովանաւորներէն մէկը:

Շնորհակալութիւն

